



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ 28 quanh Năm - Năm B Ngày 13 - 10 - 2024

PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **6:00pm – 6:45pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

THIÊN CHÚA và TIỀN TÀI VẬT CHẤT (Mc 10:17-30)

Có người thương gia đến Toà Cáo Giải, xưng tội riêng với thánh linh mục Philipphê Nêri. Ông ta vốn lắm tiền nhiều của, đã nhiều lần muốn tấn tới trong đường đạo đức, song không thể nào thắng hoa đời sống thiêng liêng được. Ông nản lòng đến nỗi không muốn đi xưng tội nữa, vì tự biết mình còn tham sân si, khó dốc lòng chữa điều mình đã cam kết và cương quyết thực hiện.

Một hôm, thánh Philipphê Nêri đến gặp ông và trò chuyện lâu giờ. Nhìn lên Tượng Chúa Giêsu Chịu Nạn treo trên tường nhà, thánh nhân mời ông thử giơ tay thật cao đụng vào cây thánh giá. Ông đứng dậy làm theo lời yêu cầu của bậc đáng kính, nhưng không sao với tới được vì thập giá khá cao. Thánh nhân bèn đẩy hòm tiền của ông vào sát vách tường, mời ông đứng lên trên đó, đưa tay đụng vào tượng Chúa. Quả nhiên, vị thương gia làm được dễ dàng. Thánh Philipphê Nêri mới phán với ông ta: “Ông thấy chưa! Để có thể nắm bắt, chạm đến Chúa Giêsu trên thánh giá, ông phải đứng trên hòm tiền bạc của cải, để mà với tới Ngài”.

A. Cửa cải tài sản: một thế lực ghê gớm.

Ông bà xưa đã nói: “Đồng tiền đi liền khúc ruột”/ “Đồng tiền đi trước, đồng tiền khôn”/ “Đồng bạc đâm toạc tờ giấy”/ “Có tiền mua tiên cũng được”. Tiền Của, xem ra có vẻ đạt ưu vị khá cao...

- Giuđa Iscariôt mê ba mươi đồng bạc, mà nhẫn tâm bán Thầy Giêsu.
- Trương quang Ngọc mê thỏi vàng của Pháp mua chuộc, mà ác tâm chỉ điểm cho bọn thực dân biết nơi Vua Hàm Nghi đang ẩn trốn, lãnh đạo toàn dân chống Pháp.

B. Tiền tài không làm nên hạnh phúc.

Ngày 06/6/1976, hệ thống thông tin đài VOA loan báo: tỷ phú Paul Getty vừa qua đời, hưởng thọ 83 tuổi. Ông đã lập gia đình đến 5 lần, nhưng không bà vợ nào đem lại cho ông được hạnh phúc như ông muốn. Được báo chí phỏng vấn lúc còn tỉnh táo, ông mạnh dạn thú nhận: “Tôi có lắm tiền nhiều của thật, nhưng nó không mua cho tôi được hạnh phúc đúng nghĩa. Nhiều khi tôi có cảm tưởng Tiền Bạc là bà con với Bất Hạnh nữa”.

1. Nhà danh họa Pablo Picasso nổi tiếng về tranh trừu tượng, thu lợi nhuận tiền của dồi dào. Cuối đời hoang mang quẫn trí, bỗng dưng tự sát. Con trai và cháu nội cũng buồn chán, chết bất ngờ. Duy nhất còn cô cháu gái thừa kế gia tài: biết rộng tay làm phúc, tìm được sự an tĩnh tâm linh.
2. Người Hàn Quốc (Nam Triều Tiên) ngày nay quan niệm: muốn cưới Vợ, phải có ba chìa khoá. Một là chìa khoá Xe Hơi / hai là chìa khoá Nhà Cửa / ba là chìa khoá Account Ngân Hàng.

Thế nhưng sau đó, họ nghiệm ra rằng: cần phải có thêm chìa khoá thứ tư. Đó là chìa khoá

của Tấm Lòng. Vì: nếu thiếu một cái Tâm tốt, Tâm lành, Hạnh Phúc Gia Đình sẽ vỡ tan.



C. Khôn ngoan đích thật: đặt Thiên Chúa lên trên Tiền Của.

Câu chuyện của Cha Thánh Philipphê Nêri đề nghị vị thương gia phải đứng trên hòm tiền của ông mới có thể chạm được Tượng Chúa ở trên, đủ cho ta thấy Tiền Bạc làm nặng lòng nhà kinh doanh biết bao!

- Ông Giuse Arithmathia, tuy giàu có nhưng cũng giàu lòng nhân ái. Ông chăm chú học hỏi sự lành thánh với Chúa, không ngại nhượng lại phần mộ mình mua trước, để táng xác Chúa nằm.
- Vua Thánh Louis IX, tuy đội trên đầu vương miện huy hoàng, nhưng vẫn chọn cuộc sống giản dị, thanh đạm giữa triều đình. Mỗi ngày nhà Vua đều dự thánh lễ, nghe sách thánh hiền, kính Chúa hết lòng, trị nước nghiêm minh, khiến toàn dân Pháp đều nể phục.

Lạy Chúa! Chúa là nguồn hạnh phúc của con. Xin cho con biết dùng Tiền Của như một phương tiện, giúp mưu tìm hạnh phúc trong Chúa: khi con dâng cúng, làm việc bác ái trợ lực tha nhân.

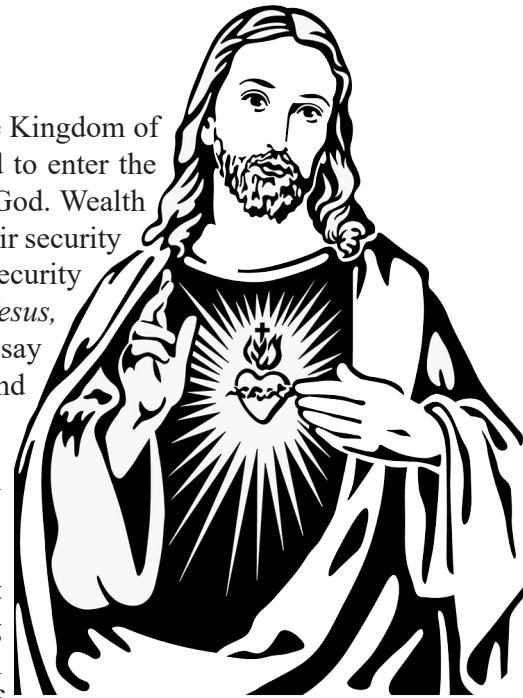
Xin nhắc nhớ con thường xuyên: chỉ có Chúa mới là gia tài, là gia nghiệp đích thực đời con. AMEN.

Lm. Đaminh Trần Văn Điều, SDD.

“HE WENT AWAY SAD, FOR HE HAD MANY POSSESSIONS”

Today, we see how Jesus — who loves us — wants everyone to enter the Kingdom of Heaven. Hence, this severe warning to the “rich.” They too are called to enter the Kingdom, but their situation makes it more challenging to open up to God. Wealth can lead them to believe they have everything; they may be tempted to place their security and trust in their own resources and riches, without realizing that trust and security must be placed in God. But not just in words: it’s easy to say, “*Sacred Heart of Jesus, I trust in You,*” but it’s much harder to live it out. If we are wealthy, when we say this prayer sincerely, we should strive to use our riches for the good of others and see ourselves as stewards of the blessings God has given us.

I often travel on mission trips, and there, amidst the poverty and lack of human security, people realize that life hangs by a thread, and their existence is fragile. This situation makes it easier for them to see that God gives them their foundation, that their lives are in His hands. On the other hand, here — in our consumerist world — we have so much that we might fall into the temptation of believing that these things grant us security, that we are held up by a strong rope. But in reality — just like the “poor” — we are hanging by a thread. Mother Teresa of Calcutta said: “*Even God cannot fill what is full already. We must empty ourselves so that God can fill us.*” There is a danger of having God as just one more element in our lives, one more book on the shelf — important, yes, but just another book. And thus, we fail to truly consider Him as our Savior.



But whether rich or poor, no one can save themselves: “*Then who can be saved?*” (Mk 10:26), the disciples exclaim. “*For human beings it is impossible, but not for God. All things are possible for God.*” (Mk 10:27), Jesus replies. Let us all fully trust in Jesus, and may this trust be reflected in our lives.

Fr. Xavier Serra

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Xin Giỏ Lành II: Chúa Nhật tuần sau 20-10-2024, giáo xứ sẽ có xin giỏ lành II cho quỹ Truyền Giáo Thế Giới (*World Mission*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

2. Hội Knights Of Columbus Thông Báo: Kính mời tất cả các hội viên Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bô. Chi Đoàn 15263 và gia đình cùng tới tham dự đồng đủ Thánh Lễ mừng Quan Thầy Chi Đoàn, Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolo II, vào lúc 10::00 giờ sáng Chúa Nhật 20 tháng 10, năm 2024, tại **Nhà Thờ Giáo Họ Thánh Giuse (5440 NE Alameda St; Portland, OR 97213)**. Chương Trình Lễ Bồn Mạng như sau:

- 9:00 am: Tĩnh Tâm
- 10:00 am: Thánh Lễ Bồn Mạng
- 11:00 am: Tiệc & Văn Nghệ Mừng Quan Thầy

Cũng xin kính mời gia đình tất cả các Cố Hiệp Sĩ cùng đến tham dự Thánh Lễ Cầu Nguyện & Tiệc Mừng chia vui cùng Chi Đoàn nhé. Xin thành thật cảm ơn.

2. Lớp Giáo Lý Hôn Nhân: Sẽ học vào các ngày:
Thứ Sáu ngày 18 tháng 10 từ 6:15 PM – 9:30 PM
Thứ Bảy ngày 19 tháng 10 từ 9:00 AM – 4:00 PM
và Thứ Bảy ngày 26 tháng 10 từ 9:00 AM – 4:00 PM.
Vui lòng ghi danh tại VPGX. (*Mẫu đơn ghi danh có trong VPGX và Website để download, www.lavang.us*).

3. Sau Thánh Lễ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ

RAO HÔN PHỐI LẦN II

Anh Phaolô Nguyễn Hào Johnathan, con ông Nguyễn Quang Dũng và bà Dương Kim thảo, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, happy Valley, Tổng Giáo Phận Portland, oregon. Xin kết hôn cùng chị Anna Trần Hoàng Uyên Phương, con ông Trần Đình Hào và bà Nguyễn Thị Huệ cũng thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, happy Valley, Tổng Giáo Phận Portland, oregon.

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Chúc Mừng

CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. **Dominico Lê Phan Aaron**
2. **Anton Dominic Hieu Smith**
3. **Giuse Nguyễn Dương Hoàng Aiden**
4. **Anna Marlow Le Aurora**
5. **Kamila Sarith Doan**

Chúc Mừng

CHÚC MỪNG BỒN MẠNG

Chúc mừng:

- ❖ Chúc mừng Hội Hiệp Sĩ Fatima nhân mừng Bồn Mạng Đức Mẹ Fatima ngày 13-10-2024.
- ❖ Chúc mừng ban Thừa Tác Viên Lời Chúa nhân mừng Bồn Mạng Thánh Sử Luca, kính ngày 18-10-2024.

Kính chúc tất cả quý vị mừng lễ Bồn Mạng sốt sắng và vui vẻ. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Maria, Thánh Sử Luca. Chúc phúc và ban cho quý vị tràn đầy sức khỏe, ân sủng, và bình an để tiếp tục hăng say phục vụ giáo xứ và giáo hội.

CHƯƠNG TRÌNH HỘI THẢO

Hội Thảo Ngăn Ngừa Tự Vận Nơi Giới Trẻ: Giáo xứ sẽ tổ chức một ngày hội thảo nhằm giúp cho cha mẹ và các em thanh thiếu niên nhận định các vấn nạn tâm lý và tâm thần mà có thể dẫn đến tự vận. Đây là một vấn nạn lớn của xã hội ngày nay. Sẽ có các chuyên gia về tâm lý đến thuyết trình. Buổi hội thảo sẽ được tổ chức vào thứ Bảy ngày 9 tháng 11 năm 2024 từ 9:30 sáng đến 4:00 chiều. Xin các phụ huynh cùng đem con em đến tham dự buổi hội thảo hữu ích hoàn toàn miễn phí này. Muốn biết thêm chi tiết vui lòng xem tờ thông tin hay liên lạc với văn phòng giáo dục.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 20 tháng 10 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Bạch Duy An | 10. Nguyễn Hữu Nghĩa |
| 2. Nguyễn Văn Cao | 11. Nguyễn Thị Ngọc Bích |
| 3. Mai Thế Cường | 12. Hoàng Quang |
| 4. Nguyễn Văn Denny | 13. Nguyễn Văn Quỳnh |
| 5. Phạm Bi Douglas | 14. Ngô Trường Sơn |
| 6. Lý Trọng Hạnh | 15. Đỗ Bá Thắng |
| 7. Nguyễn Văn Huy | 16. Đặng Hữu Thọ |
| 8. Hoàng Hùng James | 17. Nguyễn Ngọc Thủy |
| 9. Phạm Thiên Long Đức | |



HỌC HỎI GIÁO LÝ

BÍ TÍCH THÔNG HỜI HAY GIAO HÒA

309. Cha giải tội có bị ràng buộc với bí mật tòa giải tội hay không ?

Vì sự tế nhị và cao cả của thừa tác vụ này và vì phải tôn trọng những người xưng tội, mọi cha giải tội buộc phải giữ “*án tín tòa giải tội*,” nghĩa là phải bí mật tuyệt đối về những tội lỗi người ta đã xưng thú cho ngài trong tòa giải tội. Vấn đề giữ án tín tòa giải tội không có luật trừ, ai vi phạm sẽ bị những hình phạt rất nặng.

THE SACRAMENT OF PENANCE AND RECONCILIATION

309. Is a confessor bound to secrecy?

Given the delicacy and greatness of this ministry and the respect due to people every confessor, without any exception and under very severe penalties, is bound to maintain “the sacramental seal” which means absolute secrecy about the sins revealed to him in confession.



Trường Giáo Lý & Việt Ngữ Lavang & Liên Dòng Nữ Việt Nam Tại Hoa Kỳ

Hội Thảo Ngăn Ngừa Tự Vấn Trong Giới Trẻ

Youth Suicide Prevention Conference



Địa Điểm
Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang
11731 SE Steven Rd
Happy Valley OR 97086

Người Hướng Dẫn /Presenters
Các Bác Sĩ & Chuyên Gia Tâm Lý



Dr. James Boehnlein MD



Dr. Anthony Nguyen MD

NOVEMBER 9TH 2024
9AM-4PM

LUNCH INCLUDED

RAFFLE TO WIN PRIZES

RSVP HERE



Annual White Coat Mass for Healthcare Professionals



Please join the
Portland Guild of the Catholic Medical Association
for this annual gathering of health care workers
under the protection of St. Luke for a special
blessing on their work.

Celebrated by His Excellency,
Archbishop Alexander Sample

Saturday, Oct. 19, 2024

5:30 pm
St. Mary's Cathedral
of the Immaculate Conception
Portland, OR

ALL ARE WELCOME!
If you have one, please wear your white coat!



followed at 7:00 pm by
Dinner & Guest Speaker
at
Multnomah Athletic Club
1849 SW Salmon St

Nikolas Nikas, J.D.
of the Bioethics Defense Fund

Crisis of Reason in Law: Why It Matters to Medicine

Dinner/speaker requires reservation.
To RSVP or for sponsorship options,
please follow the QR code
or contact prcieslak@gmail.com.



Ý LỄ TRONG TUẦN

THỨ BẢY NGÀY 12-10-2024

2 LH Đaminh
Anna, Maria Têrêsa, Augustinô, CLH,
Thai nhi
Cầu cho LH Gioan Baotixita, Maria,
và Phêrô
Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Cầu nguyện cho ba bác đầu đón vì
bệnh
CLH
Đaminh, Bình an cho gia đình
Đôminicô (Mới qua đời)
Gioan Baotixita, Giuse, Ân nhân,
Thân nhân, Thai nhi
Gioan Kim
Giuse
Giuse
Giuse, Vincentê, Tạ ơn
Hội Family xin lễ bốn mạng và cầu
nguyện cho các Hội Viên còn sống
cũng như đã qua đời
Isavê (Mới qua đời)
Linh Hôn Sr Agnes Le Thi Ly
Linh hồn Theresa và Giuse
Marco
Maria (Giỗ)
Maria (Mới qua đời)
Maria, Gioan Kim, Tạ ơn, Ôn chữa
lành, Bình an, CLH
Mồ côi, Tiên nhân
Như ý
Phaolô (Giỗ 3 năm)
Phêrô (Lễ Giỗ)
Phêrô (Mới qua đời)
Phêrô, Maria
Phêrô, Têphanô
Tạ ơn
Tạ ơn Ba Đấng
Tạ ơn Chúa
Tạ ơn, Các LH vừa qua đời, Ân nhân,
CLH
Têphanô
Têrêsa
Têrêsa

Têrêsa (Mới qua đời)
Têrêsa, Đaminh, Giuse, Tạ ơn Chúa &
Mẹ
Thomas (Mới qua đời)
Tiên nhân
Tiên nhân, CLH
Tôma
Tôma
Tôma, Maria
Tôma, Maria
Vincentê

Tạ ơn
Tadêô, Phêrô
Têrêsa (Mới qua đời)
Têrêsa, Đaminh, Giuse, Tạ ơn Chúa &
Mẹ

THỨ HAI NGÀY 14-10-2024

Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Maria (Giỗ 4 năm)
Phêrô, Têphanô
Têrêsa (Mới qua đời)

CHÚA NHẬT NGÀY 13-10-2024

Anna (Lễ Giỗ), Phêrô, Anna Maria,
Gioan
Anna, Gioan
Anna, Phaolô
Antôn (Mới qua đời)
Bình an, Bình an cho mọi người, Bình
an cho người không nhà và 'làm gái'
Catarina (Giỗ 1 năm)
Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Cầu nguyện cho ba bác đầu đón vì
bệnh
Cầu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn
Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiên
trong 3 tháng (10, 11.12)
Giuse
Giuse, Anna
Linh hồn Bà Nguyễn Thị Nhung (Mới
qua đời ở VN)
Linh hồn Chung Thọ
Linh Hôn Sr Agnes Le Thi Ly
Maria (Giỗ 21 năm)
Mattha, Phêrô
Ôn hoá cái cho F.F.
Phaolô, Giuse, Các LH Nội
Phêrô (Giỗ 100 ngày), 2 LH Luis Mon
Fort, Cecilia
Phêrô, Anna
Phêrô, Gioan (Mới qua đời)
Phêrô, Matta
Phêrô, Têphanô
Rosa (Lễ Giỗ)

THỨ BA NGÀY 15-10-2024

Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Cầu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn
Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiên
trong 3 tháng (10, 11.12)
Phêrô, Têphanô
Têrêsa (Mới qua đời)

THỨ TƯ NGÀY 16-10-2024

Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Micae, Phêrô (Lễ Giỗ), Tiên nhân
Phêrô, Têphanô
Têrêsa (Mới qua đời)

THỨ NĂM NGÀY 17-10-2024

Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Cầu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn
Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiên
trong 3 tháng (10, 11.12)
Phêrô, Têphanô
Têrêsa (Mới qua đời)

THỨ SÁU NGÀY 18-10-2024

Cầu cho LH Nicolas Lê Văn Sum
Giuse
Giuse, Maria
Phêrô, Têphanô
Têrêsa (Mới qua đời)

Lễ Chúa Nhật

\$13,333.00

Niên Niệm & Quỹ New Hope

\$39,336.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 13 - 10	Thứ Hai 14 - 10	Thứ Ba 15 - 10	Thứ Tư 16 - 10	Thứ Năm 17 - 10	Thứ Sáu 18 - 10	Thứ Bảy 19 - 10	Chúa Nhật 20 - 10
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 28 QN	Thánh Callistus I, Ghtđ	Têrêxa thành Avila, Đtstht	Hedviga, Margarita Maria Alacoque	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM Thánh Luca, Thánh Sứ		Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 29 QN